

☞ Op de mededelingen tafel is er een **gastenboek**, graag vragen wij u vriendelijk om uw naam en adres in de gastenboek te schrijven zodat wij u kunnen informeren over onze kerk.

☞ Om voor elkaar **te bidden**, je gebeden aan te vragen en gebeden te delen kan contact opgenomen worden met onze kerkenraad **mw. Lian Giok Tie 0624181625** of dhr. **J.A. Darmadi 0628074586**.

☞ Voor **huisbezoeken** kunt u ook contact opnemen met onze kerkenraad.



## GEREJA PROTESTAN INDONESIA NEDERLAND GPIN

Steenvoordelaan 364, 2284 EH Rijswijk  
Website : [www.gpin.eu](http://www.gpin.eu)

Sect: Nieboerweg 241, 2524 GB Den Haag  
Email : [leny.so@gmail.com](mailto:leny.so@gmail.com)

Kamer van Koophandel : 59370173  
ING Bank : NL26 INGB0006336756 t.n.v GPIN

### Liturgie Heilig Avondmaal GPIN te Rijswijk

*Tata Ibadah & Perjamuan Kudus GPIN Rijswijk*

**Zondag 5 januari 2025**

Voorganger : **Ds. Deibby Jansses-Sahertian**  
Ouderling van dienst : **Mw. Lian Giok Tie**  
Pianiste : **Mw. Hetty Bosveld**



**Thema :**

**“Satu Tubuh, Satu Roh, Satu Panggilan”  
“Één Lichaam, Eén Geest, Eén Roeping”**

**Schriftlezing :  
Efeziërs 4:1-6/Efesius 4:1-6**

## 01. WELKOMSTWOORD & MEDEDELINGEN

*(Ucapan Selamat datang & Warta jemaat (Diaken/ouderling Majelis)*

**O** : Namens de kerkenraad van GPIN Rijswijk heet ik u allen van harte welkom in deze dienst. En in deze eredienst zullen wij gezamenlijk het **Heilig Avondmaal** vieren. Onze broeders en zusters die de volwassen doop hebben ontvangen of de geloofsbelijdenis hebben afgelegd worden van harte uitgenodigd om deel te nemen aan deze maaltijd van de Heer. De dienst wordt voorgegaan door **Ds. Deibby Janssens-Sahertian**.

**V** : Voorganger   **G** : Gemeente   **O** : Ouderling   **L** : Lector

*(Jemaat berdiri/ gemeente gaat staan)*

## 02. OPROEP VOOR EREDIENST / PANGGILAN BERIBADAH

**O** : Jemaat, marilah kita berdiri dan memulai ibadah kita, dalam sukacita dan pujian kepada Allah yang hidup, Tuhan kita Yesus Kristus. Kita menyanyikan bersama lagu pujian pembuka dari **KJ-454 : 1 & 2** : *Gemeente, laten we staan en onze eredienst beginnen, in vreugde en lof aan de levende God, onze Heer Jezus Christus. Laten we samen het intochtslied te zingen uit KJ-454 : 1 & 2.*

**♪ INTOCHTSLIED PUJIAN PEMBUKA : KJ-454 : 1 & 2**

**“Indahnya saat yang teduh/ Volzaal'ge ure van gebed”**

1. Indahnya saat teduh menghadap takhta Bapaku:  
kunaikkan doa padaNya, sehingga hatiku lega.  
Di waktu bimbang dan gentar, jiwaku aman dan Segar;  
'ku bebas dari seteru di dalam saat yang teduh.
2. Troostvolle uren, bedestond, waarin mijn ziel uit diepste grond  
met danktoon en met smeek gebeên, met jubel en met rouwgeween,  
tot God de Vader, naad'ren mocht, tot God, Die 't eerst mij heeft gezocht,  
en meer en meer aan Zich mij bond door die volzaal'ge bedestond.

## 03. STIL GEBED DOA HENING

*(staande/berdiri)*

## 04. VOTUM & GROET VOTUM & SALAM

*(staande/berdiri)*

**V** : Pertolongan kita adalah dalam nama Tuhan

*Onze hulp is in de Naam van de Heer,*

**G** : Die hemel en aarde gemaakt heeft,

*Yang menciptakan langit dan bumi*

## MEDEDELINGEN Warta Jemaat.

Onze erediensten 2025 worden voorlopig op de **1<sup>e</sup> zondag, 3<sup>e</sup> zondag & 5<sup>e</sup> zondag** van de maand gehouden in Nieuwe Kerk, Steenvoordelaan 364 te Rijswijk. De aanvang van de dienst is **om 14.00 uur**.

<u>Erediensten</u>	<u>Voorganger</u>	
19-1-2025	Ds. Nieke Atmadjai	3 <sup>e</sup> zondag, 14.00 uur
2-2-2025	Mw. Betty Tjipta Sari	1e zondag, 14.00 uur

## Collecte / VVB / Giften/donatie opbrengst: 15 & 26 december 2024

<b>15-12-2024</b>	1 <sup>e</sup> collecte	€ 25,20	
	2e collecte	€ 32,50	
	VVB	€ 500,00	Reg.no 022
	VVB	€ 20,00	Reg.no 021
	Kerstbidrage	€ 110,00	
	Verkoop snacks	€ 34,00	
<b>26-12-2024</b>	1 <sup>e</sup> collecte	€ 274,35	
	2e collecte	€ 321,95	
	VVB	€ 500,00	Reg.no 023
	VVB	€ 185,00	Reg.no 006
	Kerstbidrage	€ 15,00	
	Verkoop snacks	€ 22,00	
	<b>Zakelijk rekening bank-Nov &amp; Dec'24 :</b>		
22-11-2024	VVB	€ 500,00	Reg.no. 023
22-11-2024	VVB	€ 30,00	Reg.no. 002
1-12-2024	Kerstbijdrge	€ 50,00	Fm. Sie-Robbemonf
14-12-2024	Kerstbijdrge	€ 15,00	Mw. S. Nunung
22-12-2024	VVB	€ 30,00	Reg.no. 002

**Aantal bezoekers van de eredienst op :**

**15 december 2024** : 15 volwassen

**26 december 2024** : 65 volwassen + 7 kinderen

There no tear will dim the eye,  
At the ending of the rainbow,  
Where the mountains touch the sky.

**Refrain:**

Many things about tomorrow,  
I don't seem to understand;  
But I know who holds tomorrow,  
And I know who holds my hand.

**19. ZENDING EN ZEGEN** *Pengutusan dan Berkat*

**V : Voorganger**

**V : Arahkanlah hatimu kepada Tuhan**

*Verheft uw harten tot de Heer*

**G : Wij zijn met ons hart bij de Heer**

*Kami mengarahkan hati kepada Tuhan*

**V : Jadilah Saksi Kristus** *Wees getuigen van Christus*

**G : Lof aan God** *Terpujilah Allah*

**V : Tuhan Memberkati** *Geloofd zij de Heer*

**G : Nu en voor altijd** *Sekarang dan senantiasa*

**V : Sekarang terimalah Berkat Tuhan.....**

*Ontvang nu de zegen van de Heer...*

“Kasih karunia Tuhan Yesus Kristus, dan kasih Allah, dan persekutuan Roh Kudus menyertai kamu sekalian”.

*“De genade van de Heer Jezus Christus, de liefde van God en de eenheid met de heilige Geest zij met u allen.”*

*(II Korintiërs/II Korintus 13:13 )*

**G : ♪ Amen...Amen...Amen (uit KJ-478a)**

**SAAT TEDUH / Stille tijd**

**IBADAH SELESAI / Eredienst is voorbij**

**V : Yang kasih setiaNya tetap untuk selama-lamanya**

*Die trouw houdt tot in eeuwigheid,*

**G : En niet laat varen het werk van Zijn handen,**

*Dan yang tidak pernah meninggalkan pekerjaan tanganNya*

**V : Kasih karunia dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita dan dari**

**Tuhan Yesus Kristus, berserta saudara sekalian,**

*Genade zij u, en vrede van God, onze Vader, en van de Heer Jezus Christus,*

**G : En ook met u / Dan beserta saudara juga.**

**V+G : Amen / Amin**

*(Gemeente zitten/Jemaat duduk)*

**04. AANVANGSTEKST** *Ayat pembuka : Mazmur/Psalm 133:1*

**V : Voorganger**

Nyanyian ziarah Daud.

**“Sungguh, alangkah baiknya dan indahnya, apabila saudara-saudara diam bersama dengan rukun!”**

*Een lied Hammaaloth, van David.*

**“Ziet, hoe goed en hoe liefelijk is het, dat broeders ook samenwonen!”**

♪ **SAMENZANG : KJ-18 : 1 & 2**

**“Allah Hadir Bagi Kita/God is hier, Hij wil ons zeeg'nen”**

1. Allah hadir bagi kita dan hendak memb'ri berkat, melimpahkan kuasa RohNya, bagai hujan yang lebat.

**Refrein:**

Dengan Roh Kudus, ya Tuhan, umatMu berkatilah!

Baharui hati kami; o, curahkan kurnia

2. God is hier, hier in ons midden, Wij aanbidden Zijne naam; O, dat Zijn gena' verkwikke, U en mij en allen saam.

**Refrein:**

Wil nu komen, Heer wij smeken 't, zend een stroom van zegen neer; zie ons wachten, zie ons wachten, zend nieuw leven, dierb're Heer!

**06. GEBED TOT VEROOTMOEDIGING en SCHULDBELIJDENIS**

*Doa merendahkan hati dan pengakuan dosa*

**V : Voorganger**

♪ **SAMENZANG : KJ-26 : 1 & 2**

**“Mampirlah Dengar Doaku/Ga mij niet voorbij, o Heiland”**

1. Mampirlah, dengar doaku, Yesus Penebus.  
Orang lain Kauhampiri, jangan jalan t'rus.  
**Refrein:**  
Yesus, Tuhan, dengar doaku; Orang lain Kauhampiri,  
jangan jalan t'rus.
2. Voor Uw troon geknield, o Heiland! Bid ik in 't geloof!  
Doe mij troost en uitkomst vinden, houd u niet als doof.  
**Refrein:**  
Jezus, Heiland, Wees mij nu nabij! Wijl Gij and'ren zegent, Heiland!  
Ga mij niet voorbij!

**07. GENADEVERKONDIGING** *Berita Anugerah : Roma/Romeinen 5:1-2*

**V : Voorganger**

<sup>1</sup>Sebab itu, kita yang dibenarkan karena iman, kita hidup dalam damai sejahtera dengan Allah oleh karena Tuhan kita, Yesus Kristus.

<sup>2</sup>Oleh Dia kita juga beroleh jalan masuk oleh iman kepada kasih karunia ini. Di dalam kasih karunia ini kita berdiri dan kita bermegah dalam pengharapan akan menerima kemuliaan Allah.

<sup>1</sup> *Wij dan, gerechtvaardigd zijnde uit het geloof, hebben vrede bij God, door onzen Heere Jezus Christus;* <sup>2</sup> *Door Welken wij ook de toeleiding hebben door het geloof tot deze genade, in welke wij staan, en roemen in de hoop der heerlijkheid Gods.*

**08. LEVENSVERNIEUWING** *Petunjuk Hidup Baru : Efesus/Efeziërs 4:1-2*

**V : Voorganger** *(staande/berdiri)*

**V :** Jemaat yang terkasih mari sambil berdiri kita dengarkan **Petunjuk**

**Hidup Baru** yang terambil dari **Efesus 4 : 1-2:**

*Beste gemeente, laten we gaan staan en luisteren naar de **Nieuwe levensvernieuwing** overgenomen van: Efeziërs 4:1-2*

- <sup>1</sup>Sebab itu aku menasihatkan kamu, aku, orang yang dipenjarakan karena Tuhan, supaya hidupmu sebagai orang-orang yang telah dipanggil berpadanan dengan panggilan itu. <sup>2</sup>Hendaklah kamu selalu rendah hati, lemah lembut, dan sabar. Tunjukkanlah kasihmu dalam hal saling membantu.

<sup>1</sup> *Zo bid ik u dan, ik, de gevangene in den Heere, dat gij wandelt waardiglijk der roeping, met welke gij geroepen zijt;* <sup>2</sup> *Met alle ootmoedigheid en zachtmoedigheid, met lankmoedigheid, verdragende elkander in liefde;*

**V :** Jadi, siapa yang ada di dalam Kristus, ia adalah ciptaan baru. Yang lama

**Refrein:**

Aku bernyanyi bahagia,  
memuji Yesus selamanya.  
Aku bernyanyi bahagia,  
memuji Yesus selamanya.

2. Volle onderwerping, Zijn eigendom,  
In Hem te rusten, heerlijk genot!  
't Eigen ik doden, Zijn wil alleen;  
Rijk in mijn Heiland, leven voor God.

**Refrein:**

Dit is mijn vreugde, altoos te zijn,  
In mijne Heiland, Jezus is mijn  
Dit is mijn vreugde, altoos te zijn,  
In mijne Heiland, Jezus is mijn!

**O : GEBED OFFERANDE** *Doa Persembahan*

*(staande/berdiri)*

**18. SAMENZANG/SLOT LIED : PKJ-241 :1 & 2**

*(staande/berdiri)*

**"Tak Ku Tau Kan Hari Esok/ I Know Who Holds Tomorrow".**

1. Tak 'ku tahu 'kan hari esok,  
namun langkahku tegap  
Bukan surya kuharapkan,  
kar'na surya 'kan lenyap.  
O tiada 'ku gelisah,  
akan masa menjelang;  
'ku berjalan serta Yesus.  
Maka hatiku tenang.  
**Refrein:**  
Banyak hal tak kufahami,  
dalam masa menjelang.  
Tapi t'rang bagiku ini:  
Tangan Tuhan yang pegang.
2. Every step is getting brighter,  
As the golden stairs I climb;  
Every burden's getting lighter;  
Every cloud is silver lined.  
There the sun is always shining,

(Majelis mengumpulkan kembali cawan anggur dari jemaat dan ditaruh kembali pada tempatnya. Meja perjamuan dirapikan dan ditutup kembali)  
*(De ouderling haalde de wijnbekers uit de gemeente op en zette ze terug op hun plaats De Avondmaal tafel werd opgeruimd en weer gedekt)*

#### 15. VOORBEDEN DOA SYAFAAT

*(afgesloten met het Onze Vader diakhiri dengan Doa Bapa Kami)*

##### **V : Voorganger**

Onze Vader, die in de hemelen zijt, Uw Naam worde geheiligd; Uw koninkrijk komen; Uw wil geschiede, gelijk in de hemel alzo ook op de aarde. Geef ons heden ons dagelijks brood; en vergeef ons onze schulden, gelijk ook wij vergeven onze schuldenaren; en leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van de boze. Want van U is het koninkrijk en de kracht, en de heerlijkheid, tot in eeuwigheid. Amen.

#### 16. BIJDRAGE :

##### **DIENST VAN HET DANKOFFERANDE** *Pelayanan Persembahan*

#### 17. DANK OFFERANDE *Persembahan Syukur*

(2e collecte is voor het werk der kerken)

**O** : Saudara-saudara, marilah kita memberi persembahan kepada Tuhan dengan hati, mulut dan tangan, sementara kita mengingat Firman Tuhan dalam **Roma 12:1** :

*Broeders en zusters, laten wij ons dankofferande geven aan de Heer met heel ons hart, monden en handen terwijl wij denken het Woord van God in Romeinen 12 :1 :*

- Karena itu, saudara-saudara, demi kemurahan Allah aku menasihatkan kamu, supaya kamu mempersembahkan tubuhmu sebagai persembahan yang hidup, yang kudus dan yang berkenan kepada Allah: itu adalah ibadahmu yang sejati. *Broeders en zusters, met een beroep op Gods barmhartigheid vraag ik u om uzelf als een levend, heilig en God welgevallig offer in zijn dienst te stellen. Dat is de ware eredienst die van u wordt gevraagd.*

##### **♪ SAMENZANG (dankofferande) : KJ. 392 : 1 & 2**

**“Ku Berbahagia/ Volle verzeek'ring, Jezus is mijn!”**

1. 'Ku berbahagia, yakin teguh:  
Yesus abadi kepunyaanku!  
Aku warisNya, 'ku ditebus,  
ciptaan baru Rohukudus.

sudah berlalu, sesungguhnya yang baru sudah datang. Damai Sejahtera Kristus memenuhi kita semua. Oleh karena itu marilah kita hidup dalam damai. Kiranya damai Kristus besertamu.

*Daarom ook is iemand die één met Christus is, een nieuwe schepping. Het oude is voorbij, het nieuwe is gekomen. De vrede van Christus bezielt ons allen onderling. Laat ons daarom leven in vrede. Moge de vrede van Christus met u zijn.*

**G** : En ook met u *Dan bersertamu juga.*

Voorganger en de gemeente zegt,  
**“ De Vrede van Christus zij met u/jou ”**

*(Pengkhotbah dan jemaat saling “Damai Kristus bersertamu”)*

##### **♪ SAMENZANG: KJ-40 : 1 & 2 “Alain benar anugerah”**

**“Ajaib Benar Anugerah / Ontroerend groot is Uw genâ”**

1. Ajaib benar anugerah: pembaru hidupku!  
'Ku hilang, buta, bercela; olehNya 'ku sembuh.
2. Genâ' deed mij mijn zonden zien, heeft echter mij bevrijd!  
Hoe kostbaar 't ogenblik, dat ik door deez' g'naad' werd verblijd.

*Gemeente zitten / Jemaat duduk*

##### **DIENST VAN HET WOORD PELAYANAN FIRMAN**

#### 09. GEBED OM VERLICHTING MET DE HEILIGE GEEST DOA EPIKLESE

**V : Voorganger**

#### 10. SCHRIFTLIZING *Pembacaan Alkitab : Efesus/Efeziërs 4 : 1-6*

**📖 Ouderling**

<sup>1</sup>Sebab itu aku menasihatkan kamu, aku, orang yang dipenjarakan karena Tuhan, supaya hidupmu sebagai orang-orang yang telah dipanggil berpadanan dengan panggilan itu. <sup>2</sup>Hendaklah kamu selalu rendah hati, lemah lembut, dan sabar. Tunjukkanlah kasihmu dalam hal saling membantu. <sup>3</sup>Dan berusaha memelihara kesatuan Roh oleh ikatan damai sejahtera: <sup>4</sup>satu tubuh, dan satu Roh, sebagaimana kamu telah dipanggil kepada satu pengharapan yang terkandung dalam panggilanmu, <sup>5</sup>satu Tuhan, satu iman, satu baptisan, <sup>6</sup>satu Allah dan Bapa dari semua, Allah yang di atas semua dan oleh semua dan di dalam semua.

<sup>1</sup>Zo bid ik u dan, ik, de gevangene in den Heere, dat gij wandelt waardiglijk der roeping, met welke gij geroepen zijt;<sup>2</sup> Met alle ootmoedigheid en zachtmoedigheid, met lankmoedigheid, verdragende elkander in liefde; <sup>3</sup>U benaarstigende te behouden de enigheid des Geestes door den band des vredes.<sup>4</sup> Een lichaam is het, en een Geest, gelijkerwijs gij ook geroepen zijt tot een hoop uwer roeping;<sup>5</sup> Een Heere, een geloof, een doop,<sup>6</sup> Een God en Vader van allen, Die daar is boven allen, en door allen, en in u allen.

**O** : "Dit was het woord van God" *Inilah Sabda Tuhan.*

**O/G** : Wij danken God. *Syukur kepada Allah.*

**V** : Berbahagialah mereka yang mendengarkan Sabda Tuhan dan tekun melakukannya dalam hidupnya, **Haleluja.**  
*Gelukkig zij die luisteren naar het woord van God en ernaar leven, Haleluja*

**O/V** : ( uit Kidung Jemaat 473b )

Ha.....le.....lu.....ya ha.....le.....lu.....ya ha.....le.....lu.....ya

**11. PREDIKING KHOTBAH** : "Satu Tubuh, Satu Roh, Satu Panggilan"

**V : Voorganger** "Eén Lichaam, Eén Geest, Eén Roeping"

**12. STILTE MOMENT SAAT HENING en MEDITATIEF :**

**13. APOSTOLISCHE GELOOFSBELIJDENIS PENGAKUAN IMAN**

**O : Ouderling** (staande/berdiri)

Met de zekerheid van Zijn genade voor ons, laten we , samen met onze broeders en zusters in heel de wereld, ons geloof belijden uitspreken :

*Dengan keyakinan pada kasih karunia Tuhan yang telah dinyatakan bagi kita, marilah kita mengaku iman kita, sebagaimana saudara-saudara seiman di seluruh dunia, kita bersama-sama mengucapkannya :*

Ik geloof in God de Vader, de Almachtige, Schepper van de hemel en de aarde. En in Jezus Christus, Zijn eniggeboren Zoon, onze Here; Die ontvangen is van de Heilige Geest, geboren uit de maagd Maria; Die geleden heeft onder Pontius Pilatus, is gekruisigd, gestorven en begraven, nedergedaald naar het dodenrijk: Op de derde dag opgestaan uit de doden; Opgevaren naar de hemel, en zit aan de rechterhand van God, de almachtige Vader; Vandaar zal hij komen om te oordelen de levenden en de doden. Ik geloof in de Heilige Geest;

Ik geloof één heilige, algemene, christelijke kerk, de gemeenschap der heiligen; Vergeving van de zonden; Opstanding van het vlees; En een eeuwig leven.

(Gemeente zitten Jemaat duduk)

**V : Roti yang kita pecahkan ini adalah persekutuan dengan tubuh Kristus.**

**Ambillah, makanlah, ingat, dan percayalah, bahwa tubuh Tuhan kita Yesus Kristus telah diberikan bagi pendamaian sepenuhnya atas segala dosa kita.**

*Het brood dat wij breken, is de gemeenschap met het lichaam van Christus. Neem, eet, gedenk en geloof, dat het lichaam van onze Here Jezus Christus gegeven is tot een volkomen verzoening van al onze zonden*

-----**Makan roti bersama / Het brood samen eten**-----

**Pendeta mengambil cawan dan berkata :**

**De voorganger neemt de drinkbeker, en zegt :**

**V : Cawan ucapan syukur ini adalah persekutuan dengan darah Kristus.**

**Ambillah, minumlah sekalian darinya; ingat dan percayalah bahwa darah Tuhan kita Yesus Kristus yang sangat berharga telah tucurah bagi pendamaian sepenuhnya atas segala dosa kita**

*De beker der dankzegging, waarover wij de dankzegging uitspreken, is de gemeenschap met het bloed van Christus. Neem, drink allen daaruit, gedenk en geloof, dat het kostbaar bloed van onze Here Jezus Christus vergoten is tot een volkomen verzoening van al onze zonden.*

----- **minum anggur bersama / de wijn samen drinken**-----

**DANKZEGGING PUJIAN SYUKUR**

**V : Membaca / Lezen : Mazmur/Psalmen 107 : 1-3**

Bersyukurlah kepada TUHAN, sebab Ia baik! Bahwasanya untuk selama-lamanya kasih setia-Nya. Biarlah itu dikatakan orang-orang yang ditebus TUHAN, yang ditebus-Nya dari kuasa yang menyesakkan, yang dikumpulkan-Nya dari negeri-negeri, dari timur dan dari barat, dari utara dan dari selatan.

*'Loof de HEER, want hij is goed, eeuwig duurt zijn trouw.' Zo spreken zij die door de HEER zijn verlost, die hij verloste uit de greep van de angst, bijeenbracht uit alle landen, uit het oosten en het westen, uit het noorden en het zuiden.*

**O : DANKOFFERANDE na het AVONDMAAL**

*Persembahan syukur setelah perjamuan kudus*

*(1x collecte in een envelop)*

🎵 **Instrumentale pianobegeleiding : KJ-392 : 1,2**

**AFSLUITEN VAN HET HEILIG AVONDMAALS**

Engkau wujudkan di dalam Tuhan Yesus Kristus. Kami berdoa kiranya kami akan menerima Perjamuan ini dengan iman yang tulus. Untuk itu, berikanlah Roh KudusMu tercurah atas kami. Kami memujiMu, sebab kami yang ada di sekitar meja perjamuan ini diperbolehkan merayakan pembebasan kehidupan kami. Kami bersyukur atas kehidupan bersama yang kami nikmati bersama di dalam GerejaMu. Anugerahilah kami agar kami saling mengasihi satu dengan yang lain dengan penuh kehangatan. Semua ini kami mohon di dalam nama Yesus Kristus, Tuhan kami. Amin.

*Here, onze God en Vader, wij danken U hartelijk voor het geschenk van het Heilig Avondmaal. Aan deze tafel gedenken wij het offer van Jezus Christus, Uw Zoon. Wij danken U voor Uw grote liefde, die U ons in Christus hebt bewezen. Wij bidden U dat wij het avondmaal met oprecht geloof gebruiken. Geef ons daartoe Uw Heilige Geest. Wij prijzen U dat wij aan deze tafel de verlossing van ons leven mogen vieren. Wij danken U voor de gemeenschap die wij met elkaar mogen genieten in de gemeente. Geef dat wij elkaar van harte liefhebben. Dit vragen wij U in de naam van Jezus Christus, ons Heer. Amen.*

[Para majelis menuju ke altar dan berdiri di sebelah kiri dan kanan pendeta] / [De ouderlingen gaan naar het altaar en gaan links en rechts van de predikant staan]

#### **UITDELEN VAN BROOD EN WIJN PEMBAGIAN ROTI DAN ANGGUR**

**V : Jemaat yang dikasihi Tuhan, segala sesuatu telah tersedia di meja perjamuan kudus ini. Marilah kita mengarahkan hati kita kepadaNya, Tuhan kita. IA duduk bertahta di sorga, seraya IA menjadi tuan rumah atas meja perjamuan ini.**

*Geachte gemeente van God, alles is aanwezig op deze heilige avondmaalstafel. Laten wij daarom onze harten richten op Hem, onze Here. Hij zetelt in de hemel en tegelijk is Hij de Gastheer van deze tafel.*

#### **Uitdelen van Brood en Wijn Pembagian Roti dan Anggur**

(Pendeta memberikan roti dan anggur kepada majelis untuk dibagikan kepada jemaat. Selanjutnya Pendeta membagikan roti dan anggur kepada para majelis / De predikant geeft brood en wijn aan de ouderlingen om met de gemeente te delen. Vervolgens deelde de predikant uit aan de ouderlingen)

**Pendeta mengambil roti dan berkata:**  
**De voorganger neemt het brood, en zegt :**

#### **14. DE BEDIENING VAN HET HEILIGE AVONDMAAL PELAYANAN PERJAMUAN KUDUS**

(Ouderlingen halen het kleeft van de Avondmaalstafel weg /  
Majelis membuka kain penutup Meja Perjamuan)

#### **VOORBEREIDING EN ZELFONDERZOEK PERSIAPAN DAN PEMERIKSAAN DIRI**

**V :** Marilah sebelum kita menerima Sakramen Perjamuan Kudus, Terlebih dahulu kita mempersiapkan diri dan memeriksa diri demikian :  
Bagaimanakah relasi saya dengan Allah? Bagaimanakah relasi saya dengan sesama? Bersediakah saya dengan kekuatan Roh Kudus menghentikan kehidupan yang tidak sesuai dengan kehendak Allah?  
Marilah kita mengambil saat hening sejenak .....

*Laat een ieder van ons zich persoonlijk voorbereiden en zelfonderzoek doen voor dit Heilig Avondmaal:*

*Hoe is mijn relatie met God? Hoe is mijn relatie met mijn naaste?*

*Wil ik door de kracht van de Heilige Geest breken met het leven dat niet in overeenkomst is met Gods verlangen?*

*Laten we een moment van stilte nemen ...*

**Doa Hening....**, diakhiri dengan doa :

Bawalah kami kepada kasih karunia, selamatkan dan peliharalah kami, sebab hanya kepadaMu - Bapa, Putera dan Roh Kudus - segala bakti, pujian dan sembah kami untuk segala masa, selalu dan selamanya. Amin.

**Stil gebed .....**, eventueel besloten met :

*Neem ons in genade aan, red en behoud ons, want alleen U, Vader, Zoon en Heilige Geest, komt toe prijs en lof en aanbidding te allen tijde en van eeuwigheid tot eeuwigheid. Amen.*

#### **NODIGING UNDANGAN**

**V :** Sakramen Perjamuan Kudus ini adalah untuk setiap anggota jemaat yang telah Baptis dewasa atau telah mengaku percaya, serta bagi para tamu yang oleh GerejaNya diperbolehkan untuk menerima Sakramen Perjamuan Kudus.  
*Dit Heilig Avondmaal is voor een ieder die volwassen doop heeft ontvangen of belijdenis heeft gedaan en in eigen kerk mag deelnemen aan het Heilig Avondmaal.*

#### **MEDEDELING PEMBERITAHUAN**

**V :** Saudara-saudari sekalian, jika roti dan anggur nanti diterima,

Kiranya saudara berkenan untuk menunggu sampai kita semua bersama-sama hendak makan dan minum.

*Broeders en zusters, als straks het brood en de wijn uitgedeeld zijn, wilt u dan wachten tot we het samen zullen eten en drinken.*

#### **ONDERWIJZING : PENGHAYATAN DASAR (Makna Perjamuan Kudus)**

**V :** Dalam Sakramen Perjamuan Kudus kita mengingat bagaimana

Tuhan dan Juru selamat kita Yesus Kristus datang ke dunia untuk menebus kita. Kita merayakan dan mengenangkan bagaimana IA telah hidup untuk kepentingan orang lain, tanpa syarat, sampai akhir. Dalam keadaan tanpa kesalahan IA dijatuhi hukuman mati, bahkan sampai mati di kayu salib. Demi kita, IA mati dan dikuburkan. Pada hari ketiga IA bangkit dari kematian, dan membawa rekonsiliasi kehidupan baru bagi semua orang yang menderita di bawah kuk dosa dan kematian.

*In het heilig Avondmaal gedenken wij hoe onze Heer en Heiland Jezus Christus in de wereld is gekomen om ons te verlossen. Wij vieren en gedenken hoe Hij geleefd heeft ten bate van anderen, zonder voorbehoud, ten einde toe. Onschuldig is Hij ter dood veroordeeld, tot de dood op het kruis. Voor ons is Hij gestorven en begraven. Op de derde dag is Hij opgewekt uit de doden en nieuw leven heeft Hij gebracht: verzoening voor allen die gebukt gaan onder het juk van zonde en dood.*

Banyak kali Tuhan kita telah makan dan minum bersama dengan orang banyak dan para pendosa, juga dengan para sahabat yang dengannya IA berbagi kehidupan, sebagaimana di malam terakhir, tatkala IA menyatakan sebuah tanda cinta kasih kekal dan kesetiaan, dengan memberikan diriNya sendiri sebagai roti bagi dunia.

*Vele malen heeft onze Heer gegeten en gedronken met tollenaars en zondaars, met al wie zijn leven wilde delen, met zijn vrienden, zoals in die laatste nacht, toen Hij een teken heeft gesteld van zijn eindeloze liefde en trouw en zichzelf gegeven heeft als brood voor de wereld.*

Dengan Sakramen Perjamuan Kudus kita mengenangkan akan DIA, yang sedemikian penuh kasih, juga kepada kita, yang juga memberikan perintah kepada kita untuk melakukan apa yang sudah IA lakukan; roti dan anggur untuk mengenang DIA.

*Aan hen die Hem zo lief waren, en ook aan ons, heeft Hij opdracht gegeven om te doen wat Hij gedaan heeft: brood en wijn - tot zijn gedachtenis.*

Demikianlah, IA mengundang kita di sini dan sekarang pada perjamuanNya, sebuah perjamuan kesukacitaan semua umat Allah. Ya, umatNya dari timur dan barat, utara dan selatan, berhimpun dan duduk bersama dalam Kerajaan Allah. Oleh

karenanya, marilah kita bagikan pesta perjamuan Tuhan yang sudah disediakanNya untuk kita. Mari, datang dan mendekatlah pada meja, meja Tuhan, dimana tersedia roti yang mengenyangkan dan anggur yang menyegarkan hati.

*En zo nodigt Hij ons hier en nu aan zijn maaltijd, een reugdemaal voor heel het volk van God. Ja, van oost en west, van noord en zuid zullen de volken der aarde komen en aanzitten in het koninkrijk van God. Laat ons dan delen in het feest dat de Heer voor ons bereid heeft. Komt en nadert tot deze tafel, de tafel des Heren, waar het brood ons zal verzadigen en de wijn ons hart verheugt.*

#### **INZETTINGSWOORDEN PENETAPAN**

**V :** Dengarkanlah, penetapan Sakramen Perjamuan Kudus Tuhan Yesus Kristus (1Korintus 11 : 23-26) :

*“<sup>23</sup>Sebab apa yang telah kuteruskan kepadamu, telah aku terima dari Tuhan, yaitu bahwa Tuhan Yesus, pada malam waktu Ia diserahkan, mengambil roti [**Pendeta mengangkat roti**]<sup>24</sup> dan sesudah itu Ia mengucap syukur atasnya; Ia memecah-mecahkannya [**Pendeta memecah-mecahkan roti**] dan berkata: “Inilah tubuhKu, yang diserahkan bagi kamu; perbuatlah ini menjadi peringatan akan Aku!”*

*<sup>25</sup>Demikian juga Ia mengambil cawan, sesudah makan, [**Pendeta mengangkat cawan**] lalu berkata: [**Pendeta menuangkan air anggur pada cawan**] “Cawan ini adalah perjanjian baru yang dimeteraikan oleh darahKu; perbuatlah ini, setiap kali kamu meminumnya menjadi peringatan akan Aku!”<sup>26</sup>Sebab setiap kali kamu makan roti ini dan minum cawan ini, kamu memberitakan kematian Tuhan sampai Ia datang.”*

*Hoort dan de woorden van de inzetting van het heilig Avondmaal van onze Heer Jezus Christus (1Korintiërs 11 : 23-26) :*

*“<sup>23</sup> Want wat ik heb ontvangen en aan u heb doorgegeven, gaat terug op de Heer zelf. In de nacht waarin de Heer Jezus werd uitgeleverd nam Hij een brood,<sup>24</sup> sprak het dankgebed uit, brak het brood en zei: ‘Dit is mijn lichaam voor jullie. Doe dit, telkens opnieuw, om Mij te gedenken.*

*<sup>25</sup> Zo nam Hij na de maaltijd ook de beker, en Hij zei: (De priester schonk wijn in de beker) : ‘Deze beker is het nieuwe verbond dat door mijn bloed gesloten wordt. Doe dit, telkens als jullie hieruit drinken, om Mij te gedenken.’<sup>26</sup> Dus altijd wanneer u dit brood eet en uit de beker drinkt, verkondigt u de dood van de Heer, totdat Hij komt”.*

#### **GEBED DOA**

**V :** Tuhan, Allah Bapa kami, kami sungguh bersyukur kepadaMu atas berkat Sakramen Perjamuan Kudus. Di meja ini, kami mengingat pengorbanan Tuhan kami Yesus Kristus, PuteraMu. Kami bersyukur atas besarnya kasihMu yang telah